

HighCut 48 Art. 8880

D	Betriebsanleitung Elektro-Heckenschere	GR	Οδηγίες χρήσεως Ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο
GB	Operating Instructions Electric Hedge Trimmer	RUS	Инструкция по эксплуатации Электрические кусторезы
F	Mode d'emploi Taille-haies électrique	SLO	Navodilo za uporabo Električne škarje za živo mejo
NL	Instructies voor gebruik Elektrische heggenschaar	HR	Upute za uporabu Električne škare za živicu
S	Bruksanvisning Elektrisk Häcksax	SRB	Uputstvo za rad
DK	Brugsanvisning Elektrisk hækkeklipper	BIH	Električne makaze za živicu
FIN	Käyttöohje Sähkökäyttöinen aitalaikkuri	UA	Інструкція з експлуатації Електричний садовий секатор
N	Bruksanvisning Elektrisk hekksaks	RO	Instrucțiuni de utilizare Trimmer-ul electric de tuns garduri vii
I	Istruzioni per l'uso Tagliasiepi elettrica	TR	Kullanım Klavuzu Elektrikli Çit Kesici
E	Manual de instrucciones Recortasetos eléctrico	BG	Инструкция за експлоатация Електрически храсторез за жив плет
P	Instruções de utilização Tesoura eléctrica de sebes	AL	Manual përdorimi Gërshërë elektronike gardhishtesh
PL	Instrukcja obsługi Elektryczne nożyce do żywopłotu	EST	Kasutusjuhend Elektrilised hekiäärid
H	Használati utasítás Elektromos sövénynyíró	LT	Ekspluatavimo instrukcija Elektrinės gyvatvorių žirklys
CZ	Návod k použití Elektrické nůžky na živý plot	LV	Lietošanas instrukcija Elektriskais dzīvžogu trimmeris
SK	Návod na použitie Elektrické nožnice na živý plot		

Електрически хросторез за жив плет HighCut 48



Това е превод на оригиналните инструкции от немски език. Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация, за да се запознаете с електрическия хросторез, неговото правилно използване, както и указанията по техника на безопасност.



От съображения за безопасност не се разрешава използването на електрическия хросторез от деца и младежи до 16 години, както и от лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Лица с ограничени физически и умствени възможности може да използват продукта само, когато се надзират или наставяват от компетентно лице.

→ Моля, съхранявайте грижливо тази инструкция за експлоатация.

Съдържание

1. Област на използване на Вашия електрически хросторез	195
2. Указания по техника за безопасност	195
3. Монтаж	198
4. Обслужване	198
5. Свлячане от експлоатация	201
6. Техническо обслужване	201
7. Отстраняване на повреди	201
8. Доставяни принадлежности	202
9. Технически данни	202
10. Сервис / Гаранция	202

1. Област на използване на Вашия електрически хросторез

Правилна употреба

Електрическият хросторез за жив плет GARDENA е предназначен за подрязване на жив плет, храсти, многогодишни тревисти растения и нискостеблени растения тип килим в домашни и хоби градини.

Спазването на настоящата инструкция за експлоатация е предпоставка за правилната употреба на хростореза.

Внимание



Опасност ! Нараняване!

Хростореза не трябва да се използва за косене на тревни площи / краища на тревни площи или за раздробяване на компост.

2. Указания за техника на безопасност



При неправилна употреба Вашата машина може да стане опасна и да доведе до сериозни наранявания на обслужващия я и други лица! Трябва да се спазват всички предупредителни указания и правила за техника на безопасност, за да се гарантира безопасна употреба и съответната производителност на Вашата машина. Работещият с машината е отговорен за спазването на всички предупредителни указания и правила за техника на безопасност, изложени в тази инструкция и върху машината.

Разяснение на символите изобразени върху машината.



ВНИМАНИЕ !



Инструкцията за експлоатация трябва да бъде прочетена внимателно, за да се гарантира, че сте запознат с всички управляващи елементи и техните функции.



Ако кабела на уреда е повреден, щепсела на уреда незабавно трябва да бъде изключен от електрическата мрежа.



Уредът да не се излага на дъжд или друга влага. Уредът да не се оставя на открито по време на дъжд.



Препоръчва се носенето на защитни очила.

Общи правила за техника на безопасност при употребата на електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за техника на безопасност и другите инструкции.

Ако не бъдат спазени следващите предупреждения и инструкции, съществува опасност от токов удар, пожар и/или от тежки наранявания.

Съхранявайте грижливо за бъдеща употреба всички указания за техника на безопасност и другите инструкции. Понятието „електроинструмент“ в указанията за техника на безопасност се отнася за Вашия електроинструмент, захранван от електрическата мрежа (с кабел) или Вашия електроинструмент, захранван от батерии или акумулатор (без кабел).

1) Безопасност на работното място

а) Внимавайте около работното място да бъде чисто и добре осветено. При безпорядък или лошо осветена работна среда съществува повишен риск от нараняване.

б) Не използвайте електроинструменти в области с опасност от експлозия, като напр. в близост до запалими течности, газове или прах. Електроинструментите произвеждат искри, които могат да предизвикат запалване на прах или димни газове.

в) Когато използвате електроинструмент дръжте деца и наблюдаващи на разстояние. Отклоняване на вниманието може да доведе до загуба на контрол над инструмента.

2) Безопасност на електрическите уреди

а) Щепселът на електроинструмента трябва да е произведен за използвания електрически контакт. Не правете промени по щепсела. Не използвайте преходни щепсели за заземени електроинструменти. Оригиначните щепсели и подходящите контакти предотвратяват риска от токов удар.

б) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено съществува повишен риск от токов удар.

в) Електроинструментите не трябва да се излагат на дъжд или влага. Вода, влязла в електроинструмент повишава риска от токов удар.

г) Действайте внимателно със захранващия кабел. Не използвайте кабела за да пренасяте електроинструмента, да го теглите или извадите щепсела. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове и подвижни части. Повредени или заплетени кабели повишават риска от токов удар.

д) Използвайте подходящ удължителен кабел, когато използвате електроинструмента на открито. Използването на удължителен кабел подходящ за употреба на открито предотвратява риска от токов удар.

е) Ако не може да се избегне използването на електроинструмент на влажно място, уредът трябва да бъде защитен посредством автоматичен предпазител. Използването на автоматичен предпазител предотвратява риска от токов удар.

3) Лична безопасност

а) Бъдете бдителни, внимавайте за това, което правите и използвайте трезвия си разум, когато

боравите с електроинструмент. Не използвайте електроинструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Само момент невнимание при боравенето с електроинструмент може да доведе до тежки наранявания.

б) Носете лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила. Носенето на съответните предпазни средства, като прахова маска, стабилни предпазни обувки, защитен шлем или шлемофон, намалява риска от нараняване.

в) Избягване на погрешно задействане. Уверете се, че инструментът е изключен, преди да го включите към електроизточника и/или батериите, преди да го вдигнете или пренасяте.

Пренасянето на уреда с поставен пръст върху бутона за включване и свързването на включен електроинструмент към захранващия източник може да доведат до инциденти.

г) Премахнете всички ключове за настройка и други преди да включите електроинструмента. Оставени на въртящата се част на електроинструмент ключовете може да доведат до наранявания.

д) Не се преуморявайте. Винаги внимавайте да стоите стабилно и постоянно пазете равновесие. Това прави възможен по-добрия контрол над електроинструмента в непредвидени ситуации.

е) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Внимавайте косите, дрежите и ръкавиците да не попадат в зоната на движещи се детайли. Широки дрехи, бижута и дълги коси могат да се заплетат в движещи се детайли.

ж) Ако има приспособления за изсмукване и събиране на прах, свържете същите и ги използвайте съгласно предписанията. Използването на прахоуловител предотвратява опасностите предизвикани от прах.

4) Употреба и поддръжка на електроинструменти

а) Не използвайте прекомерна сила при използването на електроинструмент. Използвайте електроинструмента предназначен за съответната употреба. Всеки инструмент изпълнява своето предназначение най-добре и безопасно, когато се използва за целта, за която е предназначен от производителя.

б) Не използвайте електроинструмент, който не може да се включи и изключи от прекъсвача. Всеки електроинструмент, чийто прекъсвач за ВКЛ/ИЗКЛ не работи, представлява опасност и трябва да бъде отремонтиран.

в) Изключете щепсела на уреда от контакта и/или батериите от уреда, преди да започнете настройки по електроинструмента, смяна на аксесоари или да приберете инструмента в склада. Тези превантивни мерки за безопасност предотвратяват риска инструмента да бъде включен по невнимание.

г) Съхранявайте електроинструменти, които не се използват, извън зона на достъп от деца. Не позволявайте използването на електроинструмента от никой, който не е запознат с експлоатацията на електроинструмента или с настоящите инструкции. Електроинструментите са опасни в ръцете на неопитни потребители.

д) Поддържайте електроинструментите в изправност. Уверете се, че подвижните части са поставени правилно и се движат безпрепятствено и че начина на работа на уреда не е нарушен.

Погрижете се преди употреба повредените електроинструменти да бъдат ремонтирани. Множество инциденти се причиняват от недостатъчно добре поддържани електроинструменти.

е) Поддържайте режещи инструменти наточени и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове не се износват толкова бързо и се използват по-лесно.

ж) Използвайте електроинструмента, неговите аксесоари, нож и др. само съгласно тези инструкции и съблюдавайки работните условия и работата, която трябва да бъде извършена. Използването на електроинструменти не по предназначение може да доведе до опасни ситуации.

5. Техническо обслужване

Съблюдавайте Вашия електроинструмент да се поддържа само от специалисти и при използването на оригинални резервни части. Това гарантира продължителна безопасност на електроуреда.

Храсторези за жив плет – указания за техника на безопасност:

• Винаги внимавайте в зоната на режещите ножове да не попадат части на тялото. Когато ножовете се движат не премахвайте отрязания материал или не дръжте материала, който ще режете. Премахнете заседнал материал само при изключен уред. Един момент невнимание при работа с храстореза за жив плет може да причини тежки наранявания.

• Носете храстореза винаги за дръжката и само тогава, когато режещите ножове вече не се движат. По време на транспортиране или съхранение на храстореза трябва да бъде поставен защитния капак на ножа. Правилната употреба на храстореза предотвратява риска от нараняване от режещите ножове.

• Дръжте електроинструмента за изолираните зони за захващане, защото режещия нож може да попадне в съприкосновение със собствения захранващ кабел. Контактa на режещия нож с кабел на високо напрежение може да постави под напрежение металните детайли на инструмента и да доведе до токов удар.

• Дръжте кабела далече от зоната на рязане. Възможно е по време на използването на уреда кабела да се оплете в храстите - затова особено внимавайте, кабела да не бъде прерязан по невнимание от ножовете.

Допълнителни препоръки за безопасност

Безопасност на работното място

Използвайте храстореза по начин и способ описани в тази инструкция за експлоатация само за предвидените функции.

Обслужващият или потребителя е отговорен за инциденти на други лица и за опасността, която те или тяхната собственост може да предизвика. Внимавайте да не застрашите трети лица поради повишената работна зона, когато е изтеглена телескопичната тръба.

Сведения за безопасност при използването на електрически части

Препоръчва се използването на автоматичен прекъсвач със задействане при не повече от 30 mA.

Преди всяка употреба проверявайте автоматичния прекъсвач.

Преди употреба кабела трябва да бъде проверен за повреди. Той трябва да бъде сменен при признаци на повреда или остаряване.

Не използвайте храстореза, когато електрическите кабели са повредени или износени.

Незабавно прекъснете връзката с електрозахранването, когато кабела е пръкнат или е повредена изолацията. Не докосвайте кабела докато не бъде прекъснато електрозахранването.

По време на работа удължителните кабели не трябва да са оплетени, оплетените кабели могат да се прегреят и да намалят производителността на Вашия храсторез.

Винаги първо прекъсвайте електрозахранването преди да бъде премахнат щепсел, кабелен съединител или удължителен кабел.

Изключете храстореза, извадете щепсела от контакта и проверете захранващия електрически кабел за признаци на повреди и остаряване преди кабела да бъде навит за съхранение. Повреден кабел не трябва да бъде ремонтиран; той трябва да бъде заменен с нов кабел.

Винаги внимателно навивайте кабела и избягвайте пречупване на кабела.

Включвайте само към ел. мрежа с променливо напрежение посочено на фирмената табелка.

При никакви обстоятелства не трябва да се свързва някъде към продукта заземителен проводник.

Кабел

Използвайте само удължителен кабел разрешен съгласно HD 516.

→ Консултирайте се с електротехник.

Лична безопасност

Носете подходящо облекло, ръкавици и стабилни обувки.

Проверете зоните, където ще бъде използван храстореза и отстранете всякакви телове и други чужди обекти.

Всички работи свързани с настройката (завъртане на секцията на ножа, наклоняване на режещата глава, промяна на дължината на телескопичната тръба) трябва да се извършват с поставено защитно покритие и храстореза не трябва да се поставя върху ножа.

Преди употреба и след силен удар машината трябва да бъде проверена за признаци на износване или повреда и при необходимост да бъдат извършени необходимите ремонтни работи.

Преди да използвате храстореза винаги проверявайте, дали е поставен включения в комплекта предпазител за ръце. Проверявайте винаги преди да използвате храстореза дали е поставен включението в доставката предпазител за ръцете. Не се опитвайте да работите с не напълно окомплектован храсторез или с такъв, по който са направени непозволени промени.

Употреба и поддръжка на електроинструменти

Трябва да знаете как да изключите уреда в случай на авария.

Не дръжте храстореза за защитното устройство.

Не дръжте храстореза за защитното устройство.

Не използвайте храстореза, когато са повредени

предпазните приспособления (предпазител за ръцете, вторичния прекъсвач, защитно покритие, функцията за незабавно спиране на ножа).

Да не се използва стълба по време на работа с електрическия храсторез за жив плет.

Изваждане на щепсела от контакта:

- преди храстореза да бъде оставен без надзор;
- преди да бъде отстранено блокиране;
- преди да бъде проверен или почистен храстореза или се извършват манипулации по него;
- когато се натъкнете на препятствие. Храсторезът може да бъде използван едва тогава, когато е напълно сигурно, че целия храсторез е в безопасно работно състояние;

- когато храстореза необичайно започне силно да вибрира. В този случай той трябва незабавно да бъде проверен. Прекомерните вибрации могат да причинят наранявания.

- преди да дадете уреда на друго лице.

Техническо обслужване и съхранение



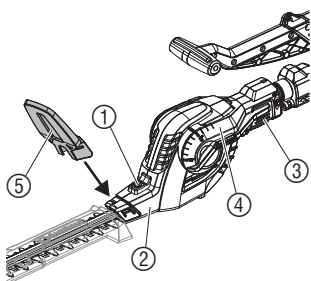
ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ !

→ След приключване или при прекъсване на работа поставете защитното покритие.

Всички гайки, болтове и винтове трябва да бъдат затегнати здраво, за да се осигури безопасно работно състояние на уреда.

3. Монтаж

Монтаж на предпазителя за ръце:



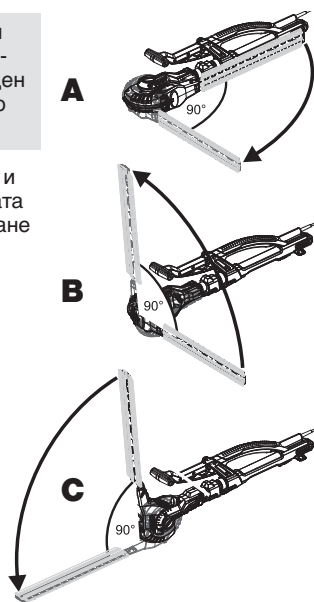
Преди да може бъде монтиран предпазителя за ръце (5), храстореза трябва да бъде приведен от положение при опаковането в положение за работа.

A Задръжте натиснат бутон (1) и наклонете на 90° наклонящата се глава (2) (виж 4. Обслужване „Наклоняне на наклонящата се глава“).

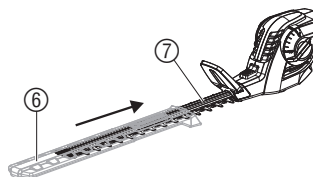
B Задръжте натиснат бутон (3) и завъртете секцията на ножа (4) на позиция 0° (виж 4. Обслужване „Завъртане на секцията на ножа на 90°“).

C Задръжте натиснат бутон (1) и наклонете на 0° наклонящата се глава (2).

→ Преместете предпазителя за ръце (5) върху наклонящата се глава (2) докато се фиксират закопчалките.



4. Обслужване



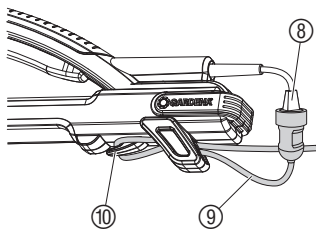
ОПАСНОСТ ! Нараняване !

→ Поставяне на защитното покритие (6) върху ножа (7).

→ Първо включете щепсела на храстореза в куплунга на удължителния кабел, след това включете удължителния кабел (9) в електрически контакт.

→ При свързване не дръжте храстореза за защитното покритие (6).

Підключіть секатор:



ОПАСНОСТ ! Токов удар !

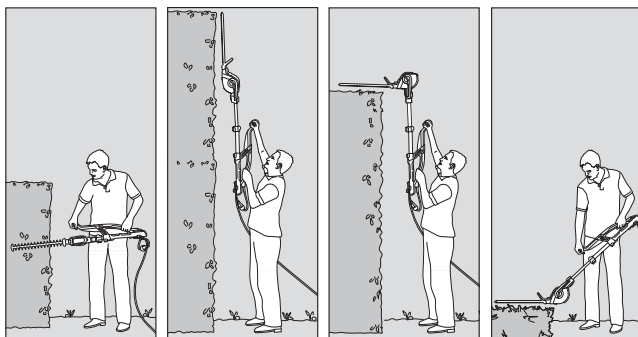
Повреждане на свързващия кабел ⑧, когато удължителния кабел ⑨ не е поставен в приспособлението за намаляване на опъването ⑩.

→ Винаги поставяйте удължителния кабел ⑨ в приспособлението за намаляване на опъването ⑩.

1. Поставете и привържете със скоба удължителния кабел ⑨ в приспособлението за намаляване на опъването ⑩.
2. Включете щепсела на свързващия кабел ⑧ в куплунга на удължителния кабел ⑨.
3. Включете удължителния кабел ⑨ в електрически контакт.

Робочі положення:

Секатор може експлуатуватися в 4 робочих положеннях.



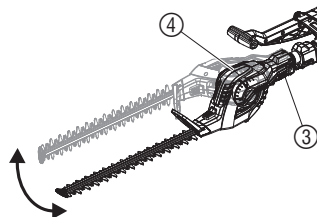
Бокова стрижка:
Ножова головка повернута на 90°.

Висока вертикална стрижка:
Телескопична ручка подовжена.

Висока горизонтална стрижка:
Ріжуча головка зігнута на 75°, телескопична ручка подовжена.

Низька стрижка:
Ріжуча головка зігнута на -45°, телескопична ручка подовжена.

Завъртане на секцията на ножа на 90°:

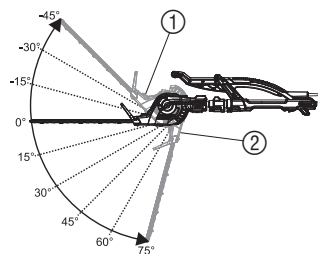


За странично подрязване секцията на ножа може да бъде завъртяна на 90°. Секцията на ножа ④ може да бъде завъртяна наляво или надясно в зависимост от това дали работите с дясната или с лявата ръка.

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Задръжте натиснат бутон ③.
3. Завъртете секцията на ножа ④ в желаната посока на 90°, до фиксирането на бутон ③.

Устройство за безопасност предотвратява включването на хростореца при натиснат или фиксиран бутон ③ не на 0° или 90°.

Наклоняне на наклонящата се глава:

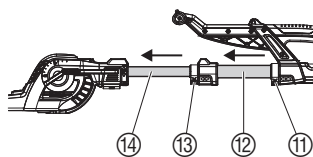


За високо и ниско подрязване наклонящата се глава ② може да бъде наклонена в 15°-стъпки от 75° до -45°.

1. Извадете щепсела.
2. Задръжте натиснат бутона ①.
3. Наклонете наклонящата се глава ② в желаната посока.
4. Пуснете бутон ① и го оставете да се фиксира.

Предпазно устройство предотвратява пускането на хростореза при натиснат или нефиксиран бутон ① или когато бъде наклонен над -45° (положение при опаковане).

Удължаване на телескопичната тръба:



За високо и ниско подрязване, телескопичната тръба ⑫ / ⑭ може да бъде удължена плавно в 2 стъпки до 62 см.

1. Извадете щепсела.
2. Отворете ръкохватката ⑪, изтеглете долната телескопична тръба ⑫ на желаната дължина и отново затворете ръкохватката ⑪.
3. Отворете ръкохватката ⑬, изтеглете горната телескопична тръба ⑭ на желаната дължина и отново затворете ръкохватката ⑬.

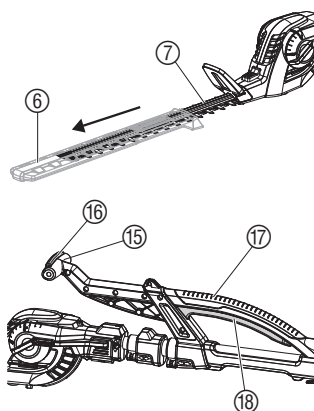
Стартиране на хростореза:



Опасност ! Нараняване!

Нараняване от порязване, ако хростореза не се изключи автоматично.

→ Никога не блокирайте устройствата за безопасност (напр. привързване на бутон за включване).



Стартиране на хростореза:

Срещу неволно включване хростореза е снабден с вторичен осигурителен прекъсвач (2 бутона за включване).

1. Свалете защитното покритие ⑥.
2. С едната ръка обхванете направляващата ръкохватка ⑮ и натиснете бутона за включване ⑯.
3. С другата ръка хванете дръжката ⑰ и натиснете бутона за включване ⑱.

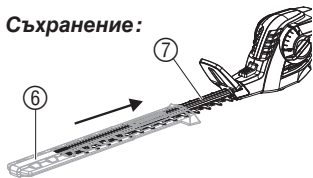
Хростореза се включва.

Изключване на хростореза:

1. Освободени и двата бутона за пускане ⑯ / ⑱.
2. Поставете на защитното покритие ⑥ върху ножа ⑦.

5. Сваляне от експлоатация

Съхранение:



Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Почистете хрестореца (виж 6. Техническо обслужване) и поставете защитното покритие ⑥ върху ножа ⑦.
3. Съхранявайте хрестореца на сухо, защитено от студ място.

Рециклиране:

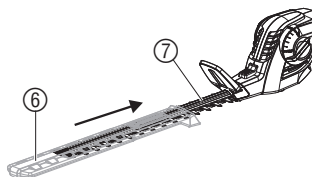
(според директива
RL 2002/96/EO)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.
→ Отстранете уреда чрез Вашия комунален пункт за отстраняване на отпадъците.

6. Техническо обслужване

Почистване на ножицата за жив плет:

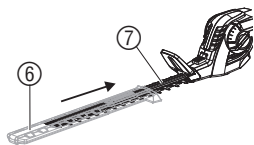


ОПАСНОСТ! Нараняване / Токов удар!

→ Преди обслужване изключете щепсела и поставете защитното покритие ⑥ върху ножа ⑦.
→ Не почиствайте хрестореца под течаща вода, особено под високо налягане.

1. Почистете хрестореца с влажна кърпа.
2. Смажете ножа ⑦ с ниско-вискозно масло (напр. GARDENA масло за поддръжка Арт. 2366). При това избягвайте контакта с пластмасовите части и да носят ръкавици.

7. Отстраняване на повреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

→ Преди отстраняване на повреди извадете щепсела от контакта и поставете защитното покритие ⑥ върху ножа ⑦.

Повреда

Възможна причина

Отстраняване

Хрестореца не се включва

Невключен или повреден удължителен кабел.

→ Включете или сменете удължителния кабел.

Секцията на ножа не е фиксирана при завъртане на 0° или 90°.

→ При завъртане фиксирайте секцията на ножа на 0° или 90°.

При накланяне накланящата се глава не е фиксирана между 75° и -45°.

→ При накланяне фиксирайте накланящата се глава между 75° и -45°.

Нечисто подрязване

Затъпен или повреден нож.

→ Сменете ножа в сервис на GARDENA.

Телескопичната тръба се изплъзва въпреки затворена / и ръкохватка / и

Гайката / те на ръчката / е разхлабени.

→ Затегнете с ключ номер 10 гайката / те на ръчката / те.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

8. Доставка на принадлежности

Почистващ спрей GARDENA Удължава живота на ножа.

Арт. 2366

9. Технически данни

HighCut 48 (Арт. 8880)

Консумирана мощност на мотора	550 Вт
Напрежение / честота на мрежата	230 В / 50 – 60 Гц
Число на ходовете	2.800 / мин.
Дължина на ножа	48 см
Разстояние между зъбите	27 мм.
Диапазон на удължаване на телескопичната тръба	0 – 62 см
Тегло с ножа	5,5 кг.
Ниво на шум в зависимост от работното място L_{pA} ¹⁾	83 дБ (А)
Неопределеност K_{pA}	3 дБ (А)
Ниво на шума L_{WA} ²⁾	измерено 94 дБ (А) / гарантирано 96 дБ (А)
Ниво на вибрации a_{vhw} ¹⁾	< 2,5 м/сек ²

Метод на измерване по ¹⁾ EN 774 ²⁾ Директива 2000/14/ЕО. Дадената стойност на вибрациите е измерена по унифициран метод на изпитване и може да послужи за сравнение на един електроинструмент с друг. Тя може да бъде използвана и за предварителна оценка при пускането за продажба. Стойността на вибрациите може да бъде различна по време на реалното използване на електроинструмента.

10. Сервиз / Гаранция

Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, при следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уред.

Бързоизносващите се части – нож и ексцентрово задвижване са изключени от гаранцията.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusesaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainīšana ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonoss�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�sen� o shod�</p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� p�stroj v proveden�, kter� jsme uvedli na trh, spln�je po�adavky uveden� v harmonizovan�ch sm�rnic�ch EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a v standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf design� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� prístroj v vyhotoven� nami uvedenom do prev�dzky spln� po�iadavky harmonizovaných smernic EU, bezpe�nostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktor� nebola nami odsuhlasen�, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποίηση σ�μφωνίας EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrsnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните модели уреда, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELI vastavuseklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasira�anti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �zemiau nurodyti prietaisai ir j� modeliai, kuriuos paleidome j apyvart�, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kok� prietaiso pakeitim�, kuris n�ra suderintas su mumis, � deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilst�bas deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojo�i apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES dro�ibas standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su neapstiprin�tām izmaiņ�m iek�rt� � deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodno�ci Unii Europejskiej</p> <p>Ni�ej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poni�ej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standard�w bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standard�w specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyja�nienie to traci swoj� w�жно�c.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Heckenschere Description of the unit: Electric Hedge Trimmer Désignation du matériel : Taille-haies électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische heggenschaar Produktbeskrivning: Elektrisk Häcksax Beskrivelse af enhederne: Elektrisk hækkeklipper Laitteiden nimitys: Sähkökäyttöinen aitalaikkuri Descrizione del prodotto: Tagliasieme elettrica Descripción de la mercancía: Recortasetos eléctrico Descrição do aparelho: Tesoura eléctrica de sebes Opis urządzenia: Elektryczne nożyce do żywoplotu A készülék megnevezése: Elektromos sövénynyíró Označení přístroje: Elektrické nůžky na živý plot Označenie přístroja: Elektrické nožnice na živý plot Ονομασία της συσκευής: Ηλεκτρικό μηχανοπολυφύλλιο Oznaka naprave: Električne škarije za živo mejo Descrierea articolelor: Trimmer-ul electric de tuns garduri vii Обозначение на уредите: Електрически хросторез за жив плет Seadmete nimetus: Elektrilised hekiäärid Gaminio pavadinimas: Elektrinės gyvatvorių žirkklės Iekārta apzīmējums: Elektriskais dzīvžogu trimmeris</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydytriksnivau: afmålt / garanti Melun taso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērītais / garantētais</p>	
<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Typ: Art.nr. : Type: Varenr. : Typit: Art.-n:o : Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Typ: Nr art.:</p>	<p>Típusok: Cikkszám: Typ: Č.výr: Typ: Č.výr: Τύπος: Κωδ. Νο. : Tip: Št. art. : Tipuri: Nr art. : Типове: Арт.-№ : Tüübid: Toote nr : Tipas: Gaminio Nr. : Tipi: Art.-Nr. :</p>	<p>8880</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektwy UE:</p>	<p>EU szabványok: Směrnice EU: Směrnice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: Smernice UE: Directive UE: ES-директиви: ELI direktívid: ES direktivos: ES-direktivas:</p>	<p>HighCut 48 8880</p>
<p>Harmonisierte EN: EN 60745-1 EN 60745-2-15</p>	<p>EN 774 EN ISO 12100</p>	<p>2000/14/EC 93/68/EC</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée : Konformitätsbewertungsverfahren: Conformity Assessment Procedure: Procédure d'évaluation de la conformité :</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcarea CE: CE-merkingsår: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Anno di rilascio della certificazione CE: CE- markējuma uzlikšanas gads: Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE:</p>
<p>Ulm, den 01.10.2010 Ulm, 01.10.2010 Fait à Ulm, le 01.10.2010 Ulm, 01-10-2010 Ulm, 2010.10.01. Ulm, 01.10.2010 Ulmissa, 01.10.2010 Ulm, 01.10.2010 Ulm, 01.10.2010 Ulm, 01.10.2010 Ulm, 01.10.2010r. Ulm, 01.10.2010 V Ulmu, dne 01.10.2010 Ulm, 01.10.2010 Ulm, 01.10.2010</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigter Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>	<p>2010</p>
<p>Peter Lameli R & D Director</p>		<p>Peter Lameli R & D Director</p>

